

Synopsis “Nederlands”

(versie 10 okt 2019)

(1) **Begin:** Establishing (de 5 W's en vraag/doel, lengte 2 à 3 minuten)

(ondersteunen met stukjes interview)

Shewit, zijn moeder en zijn Eritrese vriend Johannes spelen een spelletje scrabble, soms met Eritrese woorden, soms met Nederlandse. Shewit kijkt wat dromerig voor zich uit. Hij denkt aan alle vrienden en familie die hij heeft achtergelaten in zijn land Eritrea. Zijn vriend Johannes is bij hem en ze praten (in hun eigen taal, het wordt bewust niet ondertiteld, de Nederlandse kijker begrijpt het dus niet) over vroeger. De (Eritrese) muziek overstemd al snel hun stemmen en we zien beelden (flash-backs, foto's, YouTube films) van voor en tijdens zijn “vlucht” naar Nederland (ondersteunt met stukjes van het interview). We zien de aankomst in Nederland.

[wendingspunt 1] De moeilijke vlucht naar (en ontvangst in) Nederland.

(2) **Midden:** Toewerken naar de oplossing (lengte ca 5 minuten).

(ondersteunen met stukjes interview)

Met beelden van het spelletje scrabble en delen van het interview, wordt duidelijk dat Shewit zijn verleden achter zich wil laten en hard werkt aan het leren van de Nederlandse taal (en dus zijn integratie). Met de volgende scènes (in scène zetten) wordt duidelijk dat hij het Nederlands steeds beter beheerst.

- Shewit werkt bij de Action en de winkelmanager legt hem herhaaldelijk iets (voor hem relatief simpels) uit (“*De stickers moeten op de onderkant, niet aan de zijkant!*”), pas door het expliciet aan te wijzen begrijpt Shewit (die zich duidelijk schaamt) wat hem wordt gevraagd.
- Shewit voetbalt op straat met zijn Eritrese vrienden. Ze praten eerst alleen hun eigen taal totdat Shewit in het Nederlands begint (“*Hé, hier, ik sta hier!*”). De anderen kijken verbaasd en gebaren (*wat doet hij nou vreemd!*).
- Shewit helpt in de klas (basisschool, groep 8). De kinderen bedenken (moeilijke, nieuwe) werkwoorden voor Shewit en Shewit moet uitbeelden (niet zeggen) wat het is.

(3) **Slot:** doel bereikt, alle verhaallijnen afronden (lengte 2-3 minuten).

Waarin duidelijk wordt dat Shewit niet alleen zelf op de goede weg is, maar ook andere Eritrese jongeren wil motiveren/helpen om toch vooral hard te werken aan het leren van de Nederlandse taal.

- [wendingspunt 2] Shewit schudt (tijdens het scrabblen) zijn vriend Johannes door elkaar en zegt (in het Nederlands) dat hij moet stoppen met piekeren over vroeger. Johannes stoot boos het scrabble bord van tafel en antwoordt in het Engels dat hij het niet begrijpt, waarop Shewit (in het Nederlands) antwoordt dat het daar nou juist om gaat: leer de taal en praat met andere Nederlanders!
- Shewit laat zien hoe je gelukkig kunt worden in een volkomen vreemd land: negeer je eigen verleden niet, maar werk continu aan je eigen toekomst in dat oneigen Nederland. Hij helpt de kinderen van groep 8 met de Nederlandse taal (“*Dit voltooid deelwoord eindigt echt op een d, de laatste letter zit niet in 't kofschip!*”)¹, zijn Nederlandse voetbalteamleden maken taalgrapjes met hem (“*De bal is niet altijd rond*”²) en hij helpt zijn moeder met de eerste Nederlandse woordjes (beelden scrabble).

Alternatieven

- (midden deel) Nog iets met het restaurant in Enschede waaruit het belang van de taal blijkt? → (met een enorme stapel vieze borden) “*Shewit, was jij de borden even af*”, waarna Shewit ze in de vaatwasmachine doet (lichte/lacherige ergernis bij zijn baas).

¹ Zie bijvb. <https://taalhelden.org/bericht/hoe-gebruik-je-t-kofschip> !

² Wat soms zo zeker lijkt, ligt in werkelijkheid toch wel eens anders.